

**EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2015/2016**

**FORMUŁA OD 2015  
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK WŁOSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ MJW-P1**

**MAJ 2016**

**Rozumienie ze sluchu****Zadanie 1.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	V
	1.2.		V
	1.3.		F
	1.4.		F
	1.5.		F

**Zadanie 2.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.1.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D
	2.2.		B
	2.3.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	E
	2.4.		C

**Zadanie 3.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	3.1.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.2.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.3.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.4.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	3.5.		C
	3.6.		B

**Rozumienie tekstów pisanych****Zadanie 4.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	F
	4.2.		B
	4.3.		D
	4.4.		A

**Zadanie 5.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	5.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
	5.2.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
	5.3.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	A

**Zadanie 6.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	6.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
	6.2.		D
	6.3.		D
	6.4.		C
	6.5.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A

**Znajomość środków językowych****Zadanie 7.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi.	7.1.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	C
<i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.2.		B
	7.3.		E

**Zadanie 8.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
I. Znajomość środków językowych.	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	8.2.		B
	8.3.		A
	8.4.		C
	8.5.		A

**Zadanie 9.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
I. Znajomość środków językowych.	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	9.2.		B
	9.3.		C
	9.4.		A
	9.5.		B

**Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.**

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.



## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 10.

Niedawno dokonałeś zakupu sprzętu sportowego przez Internet. Napisz e-mail do włoskiego kolegi, w którym

- opiszysz zakupiony sprzęt
- poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup
- przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)
- wyrazisz swoją opinię na temat zakupów przez Internet

### Wymagania ogólne

I. *Znajomość środków językowych.*

*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

III. *Tworzenie wypowiedzi.*

*Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.*

IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*

*Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.*

### Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

5.1. *Zdający opisuje [...] przedmioty [...].*

5.3. *Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...].*

5.4. *Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*

5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].*

5.7. *Zdający opisuje zalety [...] różnych rozwiązań.*

7.2. *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

### Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający odniósł się?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

### Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
  - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
    - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
  - a. nie realizuje tego podpunktu
  - b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
    - **przedstawisz problem związany z zakupem**  
*La bicicletta non è arrivata in tempo.* (jedno odniesienie)
  - b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.  
*La bicicletta non è arrivata nel tempo previsto.* (dwa odniesienia)
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
  - a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.  
*Ho comprato la bicicletta perché era grande, moderna ed economica.*
  - b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.  
*Ho comprato la bicicletta perché quella vecchia si è rotta e questa aveva la linea proprio all'ultima moda.*
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
  - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
  - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
  - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
    - **przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)**  
*La bicicletta non è arrivata in tempo e allora ho telefonato lo stesso giorno al negozio chiedendo il motivo del ritardo. Mi hanno confermato la spedizione ma volevo essere sicuro e quindi gli ho scritto anche un'e-mail.* (rozwinął; jedna informacja dotycząca problemu, rozbudowany opis sposobu rozwiązania).
6. Wyrażenia takie jak np. *il problema del prezzo, è nato un problema con la consegna* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.



7. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
- **opiszesz zakupiony sprzęt**  
*Era bella e brutta. Non era cara ed era abbastanza economica.*
8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażen odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
- **opiszesz zakupiony sprzęt**  
*Era grande, nera e cara.*
9. Zaimki oraz pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę*) nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
- **opiszesz zakupiony sprzęt**
  - **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**  
*Ho comprato la bicicletta perché era nera ed elegante.*
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.  
To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. realizując podpunkt o powodach dokonania zakupu zdający pisze: *È bello.* – taka odpowiedź nie jest akceptowana.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt do którego zdający odniósł się, jako podpunkt nieujęty, np.
- **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**  
*Ho comprato una bicicletta perché qualcuno rubare.* („nie odniósł się”; zdający realizując polecenie używa bezokolicznika)  
*La settimana scorsa comprare una bicicletta per fare una gita secondo gli amici.* (z powodu zaburzenia komunikacji podpunkt jest traktowany jako „odniósł się”, a nie jako „rozwinął”).
16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego...*, jeżeli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej.

- **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**

*Non so perché ho comprato una bicicletta.* („nie odniósł się”)

17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **przedstawisz problem związany z tym zakupem**

*Nie przysłali mi la bicicletta.* („nie odniósł się”).

18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **opiszesz zakupiony sprzęt**

*La bicicletta era dość cara.* („odniósł się”)

**Zadanie 10.**

Niedawno dokonałeś zakupu sprzętu sportowego przez Internet. Napisz e-mail do włoskiego kolegi, w którym

- opiszesz zakupiony sprzęt
- poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup
- przedstawiś problem związany z tym zakupem i wyjaśniesz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)
- wyrazisz swoją opinię na temat zakupów przez Internet

*Caro Marco,*

*come stai? Sai, la settimana scorsa ho fatto le spese via Internet.*

• opiszesz zakupiony sprzęt		
5.1. Zdający opisuje [...] przedmioty [...].		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej cechy zakupionego sprzętu sportowego związanej z np.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wyglądem (rozmiarem, kolorem): <i>Ho comprato una bicicletta blu.</i></li> <li>• ceną: <i>Ho comprato un attrezzo sportivo molto caro.</i></li> <li>• tworzywem: <i>Ho comprato una palla di pelle.</i></li> <li>• przeznaczeniem: <i>Ho una nuova racchetta da tennis.</i></li> </ul> <p>Akceptowana jest komunikatywna odpowiedź, w której zdający porównuje zakupiony sprzęt do innego, np. <i>È simile alla bicicletta di un mio amico.</i></p> <p>Akceptowana jest również komunikatywna odpowiedź, w której zdający opisuje elementy odzieży, ale musi wynikać, że chodzi o odzież sportową.</p> <p>Informacje dotyczące wrażeń, emocji, opinii piszącego nie są opisem. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, np. <i>La palla mi piace tanto.</i> („nie odniósł się”) ALE <i>La palla è bianca e mi piace tanto.</i> („odniósł się”)</p> <p>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający informuje, co kupił, lecz nie podaje opisu sprzętu, np.: <i>Ho comprato una bicicletta.</i></p>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Un amico si è comprato sci nuovi.</p> <p>Perché comprare domani.</p>	<p>Ho comprato una bicicletta da montagna.</p> <p>Il pallone è bianco e nero.</p>	<p>Ho comprato una bicicletta di colore blu, è molto moderna e comoda.</p> <p>Guardando la TV ho visto un paio di sci stupendi. Erano molto colorati e per questo mi sono piaciuti tanto. Li ho comprati subito on-line.</p>

- **poinformujesz, dlaczego zdecydowałeś(-aś) się na ten zakup**

### 7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Zdający musi podać **powód** dokonania zakupu sprzętu sportowego. Przez powód rozumie się np.:

- okoliczności: *Navigando su Internet ho visto un'offerta molto vantaggiosa e ho comprato una palla., Ho comprato gli sci grazie alla mia ragazza.*
- preferencje piszącego, które wpłynęły na wybór sprzętu: *Mi piace giocare a tennis perciò ho comprato una racchetta.*
- cechę, która dla piszącego może być zaletą/kryterium dokonania zakupu: *Ho scelto quella racchetta perché è della migliore marca.*
- cel, którym kierował się piszący, wybierając właśnie ten produkt: *Ho scelto questa racchetta per imparare a giocare a tennis.*

Jeżeli zdający pisze o zakupie sprzętu sportowego używając czasów teraźniejszych lub przyszłych, np. *Compro una bicicletta perché è moderna, elegante e costa poco.*, ale z jego pracy wynika, że zakupił sprzęt sportowy, taka realizacja tego podpunktu polecenia jest akceptowana, ale kwalifikowana jest na poziom niższy (np. „odniósł się” zamiast „rozwinął”).

W pracy nie musi pojawić się sformułowanie „zdecydowałem(-am) się na ten zakup” lub spójnik „ponieważ” (*perché*), ale z wypowiedzi musi wynikać, że zdający przedstawia powód zakupu.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Comprerò una bici. Non ho bisogno di comprare niente.</p>	<p>Ho comprato una bicicletta per fare le gite. Volevo allenarmi.</p>	<p>Ho comprato una bicicletta per fare le gite in montagna con i miei amici.  Ho comprato una bicicletta perché prima usavo quella di mia sorella per partecipare alle gare di ciclismo.</p>



- **przedstawisz problem związany z tym zakupem i wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)**

### ***5.3. Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...].***

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej części polecenia:

- przedstawia problem związany z zakupem, nie podając sposobu rozwiązania, np.: *La consegna doveva essere gratuita e invece mi hanno chiesto i soldi.* LUB
- pisze, że miał problem z zakupem, nie informuje jednak o jaki problem chodzi, podaje natomiast sposób jego rozwiązania: *Ho avuto un problema ma ho contattato il negozio e ho chiarito tutto.* LUB
- wyjaśnia sposób rozwiązania problemu: *Ho telefonato al manager del negozio.*

Nie jest wymagane użycie słowa *problema*, ale z kontekstu musi wynikać, że chodzi o pewną trudność.

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (problemu związanego z zakupem i sposobu rozwiązania go) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy.

Akceptowane są również komunikatywne odpowiedzi, w których zdający odnosi się do problemu używając czasu teraźniejszego, np.: *Ho comprato una bicicletta ma purtroppo ha un guasto.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający

- nie odnosi się do żadnego problemu lub pisze, że nie było żadnego problemu
- informuje o problemie, nie podaje jednak o jaki problem chodzi i nie podaje jego rozwiązania
- pisze o problemach niezwiązanych z zakupem sprzętu sportowego.

<b>nie odniósł się</b>	<b>odniósł się</b>	<b>odniósł się i rozwinął</b>
<p>Ho avuto un problema durante l'acquisto.</p> <p>Prima di acquistare on-line ho controllato bene il negozio.</p> <p>Non c'era niente da fare.</p>	<p>Ho avuto il problema della consegna ritardata.</p> <p>Non hanno rispettato i termini.</p>	<p>Il problema era questo: mi hanno confermato la disponibilità del prodotto però il prodotto non è arrivato. Al mio sollecito mandato via mail nessuno ha risposto. Alla fine ho parlato con un'operatrice simpatica e lei mi ha aiutato molto risolvendo il problema.</p> <p>Purtroppo il colore era sbagliato! Mi hanno spedito una bicicletta gialla. Ho subito telefonato al negozio.</p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>wyrazisz swoją opinię na temat zakupów przez Internet</li> </ul>		
5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do przynajmniej jednego aspektu zakupów przez Internet, np.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>wygody: <i>Secondo me comprare on-line è comodo.</i></li> <li>bezpieczeństwa: <i>Penso che gli acquisti in Rete non siano sempre sicuri.</i></li> <li>dostępności: <i>Comprando on-line è possibile fare un acquisto in qualsiasi parte del mondo.</i></li> <li>kosztów: <i>I prodotti comprati on-line sono meno cari di quelli che si trovano nei negozi.</i></li> </ul> <p>Zdający nie musi użyć wyrażenia związanego z opinią (<i>secondo me, penso che</i>), lecz z kontekstu musi wynikać, że jest to jego opinia, np. <i>Comprare in Rete è veloce.</i></p> <p>Akceptuje się</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>wyrażenia <i>mi piace, amo, adoro</i> jako wyrażenie pozytywnej opinii.</li> <li>odniesienia do emocji związanych z zakupem on-line, np.: <i>Ho paura di comprare in Rete.</i></li> </ul> <p>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający wyraża swoją opinię o robieniu zakupów, ale nie odnosi się do specyfiki Internetu.</p>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Mi piace andare al negozio. E chi compra on-line?</p>	<p>Le spese in Internet non mi piacciono. Secondo me, comprando in Rete risparmi tempo.</p>	<p>Le spese in Internet non mi piacciono perché non vedo quello che compro. La cosa più preziosa di comprare on-line è che non devi fare le file e in tre minuti compri un prodotto.</p>

Podane przykłady zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

**Spójność i logika wypowiedzi**

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

<b>2 p.</b>	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
<b>1 p.</b>	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
<b>0 p.</b>	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

**Dodatkowe uwagi dotyczące spójności**

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia tekstu z podanym początkiem np. *Sai, la settimana scorsa ho fatto le spese via Internet. Chiedo scusa.*
  - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane.
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych ("przeskakiwania" z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
  - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z obowiązującymi zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) “pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

### **Zakres środków językowych**

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
<b>1 p.</b>	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
<b>0 p.</b>	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem “precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

- **przedstawisz problem związany z tym zakupem**

*Ho avuto un problema.*

*Ho avuto un problema con l'acquisto.* – zawiera “precyzyjne sformułowania”.

- **wyjaśnisz, w jaki sposób go rozwiązałeś(-aś)**

*Ho parlato subito con il rappresentante del negozio.* – zawiera “precyzyjne sformułowania”.



**Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>
<b>1 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>
<b>0 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

**Sposób oznaczania błędów**

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

<b>rodzaj błędu</b>	<b>sposób oznaczania</b>	<b>przykład</b>
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce <u>gżeje</u>.</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce <u>gzać</u> w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę, bo było gorąco.</i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktuje się jako błędy językowe i oznacza poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznaczamy błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące między akapitami, mogą być zaznaczane “pionową falą” na marginesie.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
  - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się “praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą pisze się “praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *qc*, należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *gruppo*, *rivista*, np. *il film “M jak miłość”*, *la rivista “Świat Dysku”*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie podkreślane jest linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Ho letto Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

### Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *a casa* (2 słowa), *nella nostra scuola* (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są:
  - słowa łączone dywizem, np. *e-mail*
  - formy skrócone, np. *c'è*
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
  - liczby, bez względu na ich długość, np. 1780.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX sec.* = 2 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. "buźki").
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu np. *Io porto bianche scarpe.* – 4 słowa.